

Porównanie tłumaczeń Jozuego 17:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Manassesa nie byli jednak w stanie posiąść tych miast i Kananejczycy utrzymali się jako mieszkańcy tej ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Manassesa nie zdołali jednak przejąć tych miast i Kananejczycy utrzymali się jako mieszkańcy tej ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz synowie Manassesa nie mogli wypędzić z tych miast <i>ich mieszkańców</i> , dlatego Kananejczycy dalej mieszkali w tej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale nie mogli synowi Manasesowi wypędzić z onych miast obywateli; przetoż począł Chananejczyk mieszkać w onej ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie mogli synowie Manasse tych miast wyrzucić, ale począł Chananejczyk mieszkać w ziemi swej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie mogli jednak synowie Manassesa wziąć w posiadanie tych miast i dlatego Kananejczycy pozostali w tym kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz synowie Manassesa nie mogli objąć w posiadanie tych miast i Kananejczycy zdołali utrzymać się w tej ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Manassesa nie zdołali jednak opanować tych miast i dlatego Kananejczycy mieszkali nadal w tej ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potomkowie Manassesa nie potrafili jednak zdobyć tych miast, dlatego Kananejczycy nadal mieszkali w tym regionie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Manassyci jednak nie mogli opanować tych miast i dlatego Kananejczycy zdołali utrzymać się nadal w tym kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не змогли сини Манассії вигубити ці міста, і Хананей почав жити в цій землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synowie Menaszy nie zdołali jednak wypędzić mieszkańców wymienionych miast. I tak udało się Kanaanejczykom pozostać w tej okolicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synowie Manassesa nie zdołali wziąć w posiadanie tych miasta lecz Kananejczycy dalej mieszkali w tej ziemi.